



Département de la formation,  
de la jeunesse et de la culture -  
SESAP

**Office cantonal d'orientation  
scolaire et professionnelle**

Direction

Rue de la Borde 3d  
1014 Lausanne

**Za roditelje učenika 8. godine VSB-a**

Ref. : AC/lp

Lausanne, rujna 2011

Poštovana gospodo,

Do kraja 9. godine školovanja, vaša kći/sin morat će napraviti važan izbor koji će utjecati na njezinu/njegovu budućnost.

Kako bi vama i vašem djetetu pružio podršku u razmišljanju i odlučivanju, Kantonalni ured za školsku i profesionalnu orijentaciju stavlja vam na raspolaganje različite ponude :

### **Služba za savjetovanje, pomoć pri odabiru i informiranje o strukama i studijskim smjerovima**

U školskim ustanovama koje pohađaju vaša djeca, kao i u Centru za orijentaciju u vašoj regiji, na raspolaganju vam stoje psiholozi-savjetnici za orijentaciju. Tijekom školske godine, ovi će stručnjaci posjećivati razrede kako bi predstavili ponude Kantonalnog ureda za školsku i profesionalnu orijentaciju.

Uz to, od sada pa do kraja školovanja, učenicima koji pohađaju različite stupnjeve i završavaju strukovno školovanje i gimnaziju, bit će predloženi **skupni sastanci**.

No, ukoliko se vaše dijete nađe u **posebnoj situaciji** (školski neuspjeh,...), pozivamo vas da nas kontaktirate radi **individualnog razgovora**. Osjećajte se dobrodošli na ovu vrstu razgovora.

### **Salon struka i obrazovanja**

Zadovoljstvo nam je najaviti vam da će se « **Salon struka i obrazovanja** » (cf. pozivnica u prilogu) održati u Lausanni, u Palači Beaulieu, od **4. do 11. listopada 2011.** Vaša će kći/sin također na licu mjesta imati mogućnost upisa u « Info-struke » : skupove o strukovnim zanimanjima i posjete poduzećima i školama koje ćemo organizirati između studenoga 2010. i siječnja 2012.

### **Dokumentacija o studijima i zvanjima**

Centar za informiranje o studijima i zvanjima (CIEP) u vašoj regiji stavlja vam na raspolaganje potpunu dokumentaciju koju možete pregledati na licu mjesta ili posuditi.

Podrobnije informacije također možete pronaći na našoj internetskoj stranici : [www.vd.ch/orientation](http://www.vd.ch/orientation).

Zadaća Ureda za orijentaciju sastoji se u pomaganju i podršci adolescentima u razradi projekata školovanja i/ili stjecanja zvanja, a potrebno je podvući činjenicu da je uloga vas kao roditelja neizostavna, uz neophodnu pratnju i prisustvo.

Rado ćemo vam biti na raspolaganju. Slobodno nas kontaktirajte radi svakog dodatnog obavještenja.

Zahvaljujemo vam na vašoj pozornosti i upućujemo vam srdačne pozdrave.

Rukovoditelj Centra (potpis)

Psiholog-savjetnik za orijentaciju (potpis)

**Prilog** : Pozivnica na « Salon struka i obrazovanja » - Brošura « Ja sam VSB ... i onda ? »  
Primjerak za nastavnike i direktore dotičnih školskih ustanova.

**Bu mektupların çevirilerini yönlendirme sitesinde bulabilirsiniz :**

**Podem também encontrar ume tradução desta carta no nosso site da orientação :**

**Primjerak ovog pisma nalazi se na stranici:**

**Primerak ovog pisma se nalazi na stranici:**

**Usted encontrara una traducción de esta carta en el sitio de la orientación:**

**Troverete una traduzione di questa lettera sul sito dell'orientazione :**

**Eine Übersetzung ins Deutsche von diesem Schreiben finden Sie auf der Website der Berufsberatung:**

**You can find a translation of this letter on our Website:**

**Përkthimin e kësaj letre mund ta gjeni në web faqen e orientimit :**

**[www.vd.ch/orientation](http://www.vd.ch/orientation)**

**Lettre aux parents 8e - 9e  
Traductions**